ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 12 NOVEMBER 1958 — Nr. 3285

Informacionnan Di Mr. Tuin Tocante E Conferencianan Di C.T.A. Y A.S.T.A.

E viaje di deputado Henriquez y mr. Tuin na Estados Unidos tabata provechoso

ORANJESTAD: — Den dianan aki mr. Tuin, hefe di Welvaartsbureau di Aruba a duna prensa un relato tocante su experiencianan na Estadas Unidos, na unda cama secretario di haafdbestuur di Caribbean Tourist Association e la asisti na e reunian anual di directiva na New Yark y tambe e la asti huntu cu deputada Oscar S. Henriquez, kende cama punta principal riba su programa tabatin, representacian di Aruba na e „28 Warld Travel Congress" di A.S.T.A., un organizacian di personanan cu ta dedica nan mes den trabaanan tocante turismo, cual cangreso tambe a warde teni na New Yark.

E reunion di C.T.A.

E reunion aki a worde teni den oficina di srta. Lee Karwick, directora ejecutiva di C.T.A. na New York. Ademas tabata presente e presidente Rafael Benitez Carle di Puerto Rico, y e vice-presidente Donald Bain di Trinidad. E conferencia aki cual a dura di 29 di October te cu 31, mas e dos prome dianan di november, tabatin como intencion pa stipula e direccion di C.T.A. pa e anja venidero. Tambe e sistema di pagamentu di contribucion di e paisnan cu ta miembro di C.T.A. tabata un dje puntonan di descucion entre otro. En futuro e contribución aki lo worde stipula segun e cantidad di cuartonan disponibel di hotel cu e pais tini. Tambe nan a papia tocante un sistema pa duna informacionnan estatico di tursmo door di e miembronan na C.T.A. Nan a constata cu door di e aumento di miembronan — Venezuela y Jamaica tambe a bira miembro awor, y awor tur e paisnan den Caribe mas e otro paisnan cu ta miembro di C.T.A. — e trabao di directiva general a bira mucho. Nan a dicidi di reparti e tarea awor den tres partida. Asina cu Haiti, Santo Domingo, Colombia, Venezuela y Antillas Neerlandes a bin cai bao di encargo di senjor Tuin. Su tarea pues den futuro ta pa conseha e paisnan aki tocante asuntonan di turismo, e mester percura pa e contribucionnan ta worde paga na tempo, etc.

Na interes di turismo den Caribe e anja aki, directiva general a dedica e suma di $50.000.—. Durante e conferencia nan a menciona tambe e congreso di ASTA, cual otro anja lo tuma lugar na Cuba. E ultimo punto di discusion tabata organizacion di un propio Centro na New York di CTA, un edificio na unda tur e paisnan cu ta miembro lo tin un oficina pa asuntonan di turismo. En conexion cu e risico financiero di esaki nan lo forma un compania aparte pa explota e oficinanan aki, pero e empresa lo keda bao di direccion y control di CTA.

Un detalle interesante dje reunion di CTA ta e „Caribbean Night" cu nan a tene e diasabra nochi, na principio dje conferencia den Sert-Room di Waldorf Astoria Hotel, y cual a worde duna door dje companianan grandi, cu tin interes den importancia di turismo pa Caribe, manera companianan di Alcoa, Grace Line, Panam, KLM y otronan. Via senjor Michael Kuiperi Touristenbureau di Aruba a hanja dos mesa reserva pa su invitadonan, kende specialmente tabata e „travel writers" cu a worde invita pa e anochi aki, esta hendenan cu lo scirbi articulonan tocante Aruba.

Congreso di ASTA

Na e congreso aki no menos cu 2.000 delegado a tuma parti, y Aruba a asisti na e reunion aki como miembro asocia. Asina cu senjor Henriquez unicamente a bai na e conferencia aki como e tabatin interes den e resultadonan. Y con importante e presencia di un delegacion di Aruba tabata sinembargo pronto a keda comproba.

Den varios hotelnan na New York e paisnan di turismo por a huur un espacio na unda nan por a exhibi articulonan di turismo na nan gusto y pronto, gracias na cooperacion di senjor L. Bouwman di Touristenbureau di Antillas na New York, Antillas Neerlandes a logra hanja un lugar asina.

E lugar aki a hala asina atencion cu senjor y senjora Henriquez, mr. Tuin, senjor Bouwman y hopi biaha cu yudanza di su empleadonan, no tabatin basta tempo pa atende e interesadonan. Pesei ora cu senjor Willy W. Chai di Touristenbureau di Aruba durante su vacantie na Miami a dicidi di bai tira un bista na New York, nan tabata masha contentu, ora cu esaki a dicidi di duna nan un man den e suite durante resto di tempo cu e congreso ta tuma lugar.

Varios regalo Aruba por a reparti den e suite aki: naturalmente e bebida di Aruba Cucui tambe, shawlnan di seda di Aruba y hopi otro articulonan chiki.

E personanan menciona den e departamentu di Aruba, na unda tambe tabatin un bunita model di e hotel nobo di Aruba den exibicion, a logra di haci bunita propaganda pa Aruba. Interesante ta pa menciona cu door di e cooperacion carinjoso di senjor P. Wurtz di Maduro & Sons na Aruba, e „Cucui" por a jega na tempo ainda pa por a worde reparti na New York!

Afin un pasada gracioso ainda: e auto cu a worde rifa na fin dje congreso a worde gana pa un delegado di Rusia, awor esaki no por a dicidi ainda si e auto lo keda of lo contrario.

E projecto di Aruba Beach Club no a worde atende na New York, segun mr. Tuin.

Peligro di cacho rabioso na Venezuela

ORANJESTAD. — Parce cu e ultimo simannan tabatin varios casos di mordida di cacho rabioso na Venezuela. Na Caracas e Unidad Sanitaria ta buscando 142 cacho cu parce a morde mes tanto hende durante e ultimo simannan. Apesar cu ya e mordidanan di cacho rabioso a causa algun morto caba e enfermedad ta ainda na un endemisch stadium y nan ta tumando medidanan fuerte pa combati e enfermedad malo aki prome cu e situacion bira un epidemia.

Ya tabatin 5 victima cu a muri di e malesa aki e anja aki, mientras cu den e ultimo 5 anjanan e cantidad tabata 33. Dokternan a bisa cu no tin mester di bira hysterico y cu e cantidad no a aumenta. Na Caracas tin como 200.000 cacho, di cual nan 80% no tin donjo. Mas o menos ocho mil a ser vacuna, esaki ta solamente e principio. Na Venezuela tin masha hopi inyeccion contra e malesa aki, como nan ta produciele na Venezuela mes. E combate contra rabia di cacho cu nan a cuminza ta costa mas o menos 25 mil bolivares pa luna. Al momento tin den un asilo di gobierno 209 cacho y 18 pushi bau observacion.

Tambe na Ciudad Bolivar

Mientras Caracas tin su mannan jen combatiendo e enfermedad aki. Ciudad Bolivar tambe a laga sabi cu alla nan tambe tin e mesun caso di rabia di cacho. Al momento 173 personas ta bao tratamiento, cu a ser mordi pa cachonan rabioso durante e ultimo lunanan. Dokter a bisa cu e enfermedad a extende den varios estados di e lugar. Segun e dokter tin posibilidad pa e enfermedad extende mas y cu ta necesario pa tuma medidanan urgente y efectivo, cuminzando pa termina cu e cachonan di calla.

Na Valencia nan a prepara un campanja di envenenamiento pa extermina cu diez mil cacho cu nan hanja riba calla den oranan di marduga y anochi. Esta cualkier cacho cu nan hanja los riba calla nan ta mata. Segun un dokter di e ciudad aki como tres persona pa dia ta bai denuncia cu nan a ser mordi pa cachonan rabioso.

Na Ciudad Bolivar un senjora bieu di 70 anja di edad tambe a ser mordi pa un cacho rabioso como dos luna pasa y awor e la ser traslada pa un hospital caminda nan ta dunele solamente 24 ora di bida. E senjora ta gravisima y a ser mara tur na su cama pero e la destroza e cabullanan y ora nan trece awa pe bebe e ta cuminza llora mescos cu un cacho.

Otro victima di e hidrofobia aki ta un agricultor di e mesun lugar aki cu a hanja mordi como tres siman pasa y apesar cu nan a dunele tur medicina posibel pa combati e enfermedad malo aki e la fallece den un hospital.

Na La Guaira tambe varios persona a ser ataka pa e cachonan cu tin sospecha di ta contagia di hidrofobia.

Pero nan ta haciendo tur esfuerzo posibel pa caba cu e enfermedad aki na tempo. Pa e caso nan e Instituto Nacional pa Hygiene ta usa cerebro di carne pa hanja e cantidad di materia necesario pa trata e persona mes, mientras cu nan tin suficiente serum, pero esaki ta ser usa solamente den caso extremo, esta pa personanan cu ya a contagia y cu no a ser trata mes ora.



Nos ta mira aqui un bista di e fiesta di Coronacion di e Papa nobo Dia Mars mainta siman pasa na Roma. Nos ta mira tambe com e Papa nobo ta ser carga i hiba den basilica di San Pedro na Roma.

ODIS MINGUS A DIRIGI PALABRA NA ROTARIONAN

ORANJESTAD: —

Miembranan di Rotary tabata bishita di Laga ayera nachi. Cama tal, nan a haci un paseo den e refineria grandi y nan a bishita haaf. Despues a sigui un comida na Dining Hall di compania, unda e bishitantenan a scucha presidente di Laga, O. Mingus, papia tocante e concepta di dirigi un empresa.

E discurso di Sr. Mingus a cuminza cu e gerente kende ta responsable pa mira „cu trabao ta worde haci" — kiko cu esaki ta nifica pa cada gerente individual. El mester, segun Sr. Mingus, dirigi conferencia, contemplacion y discusionnan na accion constructivo. Esaki mester worde haci pa medio di planeamento hunto cu e deseo cu progreso, como un cambio pa lo mehor, lo ta e resultado.

E presidente di Lago a splica, sinembargo, cu reaccionnan normal ta opone cambio. „Resistencia na cambio ta un di e problemanan mas significante den cualkier organizacion, na cualkier nivel of periodo di tempo, pasobra e ta traha contra progreso of mehoracion". No obstante, e trabao di un gerente ta pa promove progreso, haciendo e empresa su bida mas largo y reduci perdida na un minimo.

Halando un paralelo cu e clasenan di empresa representa door di e miembronan di Rotary, e presidente di Lago a papia tocante tarea di e gerente den buscamento di e mehor prijsnan pa productonan crudo y acaba. Tambe el a declara cu e gastonan mas grandi di Lago — manera ta e caso den mayoria empresa — ta gastonan pa personal y pa asuntonan relaciona cu esey, gastonan cu a „crece apreciablemente desde Guerra Mundial II door di e rapido subida den sueldo y beneficionan".

Su remarcanan final tabata tocante reducimento di perdida na un minimo y aumento di ganashi y e tarea di directiva pa dirigi actividadnan humano „pa acomplecimento exitoso di resultadonan identifica en adelante". Esaki, Sr. Mingus ta kere, ta dentro di structura di e guia di siete punta: identificacion di proposito, programacion, seleccion di personal, administracion, coordinacion, supervision y evaluacion.

Statencollege ta bai Islanan Ariba

ORANJESTAD. — Di 13 te cu 24 November proximo, e Statencollege di Antillas Neerlandes lo haci un bishita di orientacion na Islanan Ariba.

Segun nan ta spera como 17 miembro dje college lo tuma parti den e viaje aki. Di e nuebe miembronan di Staten cu ta biba na Aruba, ocho ta bai: ta senjores E. Finck, A. Eman, Jacobo Erasmus, Marco Henriquez, Dominico Croes, Osbaldo Croes, Carl Anslijn y Hugh Lopez, cual ultimo ta e representante di Islanan Ariba den Staten.

Directiva nobo di PPA a keda eligi

ORANJESTAD: — Dialuna atardi durante un reunion general di miembronan di PPA na cas di S.E. Ministro J. E. Yrausquin, un directiva nobo a worde eligi, cual ta lo siguiente:

Presidente J. E. Yrausquin, vice-presidente Jacobo Erasmus, prome secretario E.R. Finck, 2ndo secretario Fabian Kelly, tesorero Marcial de Cuba y comisarionan A. Flanegin, Jose Geerman, H. Martinus, E Cathalina, Carl Anslijn, Jose Leonardo y E. O. Petronia.

BERLINER KAMMERORCHESTER



Diabierne dia 21 di November Arubaanse Kunstkring lo presenta su prome concierto den e teatro nobo, cu e famoso „Berliner Kammerorchester". Ta un casualidad cu net e orkesta aki ta haciendo un jira den Sur- y Centro America, y asina Kunsfkring a logra hanja e concertistanan aki desponibel pa ta presente durante festividadnan di apertura dje teatro nobo. Esaki ta prome biaha cu un orkesta profesional lo toca na Aruba.



Miedo?

ORANJESTAD. — Diasabra anochi polisnan di San Nicolas a hanja un tipo, cu den Bernhardstraat tabatin un homber ta camna cu un cuchu den su man. Esaki no ta worde permiti naturalmente y amigo T. a hanja un proces verbaal pa motibo di camna cu harma publicamente.

E la hera

Den anochi di diasabra pa manece diadomingo polisnan mester a bai na un dormitorio cu tin ariba di Johnny's Bar, na unda un hende a manda un botter door di bentana dje cuarto. Fortunadamente e dama B. no a bai drumi ainda, y e danjo a keda minimo. Motibonan ta desconoci ainda.

Uno of e atra

Den e mes un anochi A.W.C. chofer dje auto H-6 riba caminda principal banda di Club Wayacka, a hanja su mes dilanti un problema basta serio: dal un homber burachi cu tabata camna den caja of kita pa e homber riba e caminda cu ta slip ei. E la escohe e ultimo cu e resultado cu e la hanja un danjo di ƒ 800.— na su auto. E auto a slip bai dal contra un poste di luz.

Nan a trata unicamente

Senjor B., donjo di un tienda situa den Mainstreet na San Nicolas a avisa polisnan diadomingo mainta trempan, cu den anochi anterior nan a trata di drenta su negoshi. Nan a fracasa sinembargo, gracias na un watchman atento cu tabatin na warda, M.D.S., cu a pone e ladronnan na careda y asina e placa cu a worde investa den e watchman aki ta resulta un placa bon gasta.

Dalmentu

Banda di vliegveld diasabra anochi e bus A-2876 cu chofer J.E.W. tabata stuur y e auto A-1460 cu J.A. tabata stuur a dal den otro. Tabata W. kende a corre pega patras di auto di J. Danjo ƒ 350.—. Un pasahero senjorita J. H. tabata keha di dolor den su stoma despues dje dalmentu.

Otro mas

Den Bernhardstraat banda di parcela 316 Diadomingo tramerdia e pick-up A-7107 cu e chofer W.R.H. a dal cu e auto A-2368 cual M.G. tabata stuur. Danjo ƒ 500.—.

Y atra mas

Dialuna mainta pa 6'or y mei riba caminda principal banda di e planta di awa di mas grandi di mundo, e autonan A-5577 y A-6037 resp. cu e chofernan R.M.F. y W.E.McL. a bots cu otro. Nan no a duna otro preferencia di caminda. danjo ƒ 750.—.

Battling Siki a derrota Hanning

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 12 nov.: — Battling Siki a realiza un di su mihor pelea contra e americano Hanning y e veredicto dje jueznan tabata unanime na favor di Siki. Ningun momento Siki tabata den dificultad siendo cu Hanning a mustra di ta golpea mas di un blaha. Juez Honey: Siki ocho, Hanning cero, dos empata. Juez Hodge: Siki nuebe, Hanning cerro, un empata. Referee Smith: Siki seis, Hanning uno y tres empata.

Stampilla na beneficio di Cruz Roja

ORANJESTAD. — Entrante prome di December 1958 huntu cu e stampillanan di costumbre di 6 cent 7.5 cent, 15 cent y 22, cent, postkantoor lo pone stampillanan den e mes un prijsnan pero cu un extra valor (toeslag) den circulacion. Esaki lo dura mientras cu tin na existencia, pero di mas tarda te cu dia 31 di Maart 1959.

E stampillanan lo ta mescos cu e otronan den e clasenan di mes un prijs, pero unicamente den hoeki mas ariba robez lo tin un maste di bandera cu e bandera conoci di Cruz Roja.

Produccion di e extra valor (toeslag) aki, ta pa beneficio di e institucion di Cruz Roja na Antillas Neerlandes.

Riba e prome dia di circulacion dje stampillanan en cuestion, unicamente stampillanan cu ta riba cartanan e prome dia di circulacion, ta hanja e cello special di — prome dia —.

E stampillanan aki tantu pa local of pa extranheria ta valido pa franqueo te cu fecha 31 di December 1960 mei-anochi.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

AVENTURA DEN ,,INFIERNO BERDE''

JAAGMENTU RIBA COLEBRANAN

Ciencia moderno ta haci uso di veneno di colebranan di mas peligroso cu ta existi na mundo, pa traha remedi di nan y serum pa injecta hende contra mordi dje mes un animalnan aki. Esaki ta relato di un persona cu ta encarga pa trece tantu di e colebranan di mas peligroso cu e por pa un instituto cu ta experimenta den e remedinan menciona. Su nomber ta Walter Riffler y ta hende di Austria, mas di cinco an'a largu e cu su esposa a traha huntu den e peligroso mondi grandi ,,Infierno Berde'' di Sur-America, na unda e la pasa masha hopi aventura. Awor nos ta conta nos amigonan un di su aventura nan.

Jungle ta jen di peliger

Jungle, un palabra Ingles locual ta nifica mondi grandi, ta semper jen di peliger y traicion. Seis siman Walter y su esposa ta na caminda pa bai na Tapajos. Segun orde ricibi e mester entrega un cierto colebra masha peligroso, cual nan tin masha necesidad di dje pa su veneno pa experimentonan cu nan tabata haciendo Su senjora tabatin masha brio y tabata un bon sacador di portret y trahador di pelicula. E biaha aki trobe e ta cu su camera di cine, y nan tin intencion pa traha un pelicula documentario di loke nan a saca den e jungle durante nan viajenan.

Reptilnan por desarrolla un forsa enorme

Tur dos a traha famoso, esta Riffler y su senjora y nan tabata masha satisfecho cu e resultadonan. Cu nan boto nan tabata bai tranquilo, y gozando di naturaleza, riba un rio cu ta bai pa Itaituba. Na cierto momento un di nan guianan su nomber ta Jose, ta mustra un cantu dje rio. ,,Mira, senjor, un pararacusa. Aja den e palu grandi riba un taki cu ta keda net riba e awa.''

☆

Mes ora Riffler ta bai den direccion di e plekki cu Jose a mustrele, pasobra net e tipo di colebra aki e no a logra hanja ainda pa su coleccion, apesar di tur su esfuerzo pa hanja un di nan. Mes ora Jose ta pasa man pa un dje blekinan grandi cu nan ta pone e colebranan captura aden, y e faha di cuero cu Riffler sa usa pa cohe e bestianan.

Prisonero di un Boa Constrictor e homber aki ta lucha cu su ultimo roseanan pa su bida.

Nan tabata asina costumbra cu otro e equipo aki, di Sr. Riffler, su senjora y su ajudantenan cu no tabatin necesidad di papia mucho palabra, cada hende sa kiko nan mester haci. Asina cu senjora Riffler mes ora ta pone su camera den condicion, podiser e por logra un bunita pelicula durante cu Walter su esposo ta vang e animal peligroso aki.

Nan ta jega na cantu dje rio y Jose ta hala e boto riba terra. Continuamente Riffler tin e colebra na vista naturalmente. Tabata falta tres braza prome cu e jega serca di e colebra. Cu cuidao senjora Riffler ta hisa su camera, y esaki ta cuminza zona; zzzzzzzz..... Cu masha tino Pedro, otro ajudante, ta cuminsa pusha e colebra cu un palu den direccion di Riffler.

Di repente

E paracusa a mira su atacador awor y ta reis amenazante riba dje. Ora di repente, tur hende ta tene nan rosea aden, di banda robez di Jose ta sali cabez di un otro colebra, ni un meter distancia foi Jose.

,,Cuidao,'' Riffler ta grita, pero ja tabata laat. Cu un klap enorme e boa constrictor aki ta dal contra cabez di Jose. E colebra ta bai poco patras pa bolbe dal Jose otro klap den su cabez, e biaha aki cu mas forsa. E colebra ta slip foi dje taki y ta dal un mordi den bachi cu e atacado tin bisti y den minimo di tempo e reptil a lora su mes tur rond di pechu y garganta di e infortunado. Bon cu Jose no a perde cabez, y algun seconde despues e la garra cabez dje colebra y ta tene esaki mas alew di su curpa cu e tabata por, sabiendo cu asina e colebra no por usa tur su forsa riba dje. Jose sa tambe, cu esaki ta e unico manera pa evita cu e colebra lo primie mata.



Cu tur su peso e animal tabata colga riba e homber, kende tabata lucha cu tur su forsa. Por ultimo e no por wanta tur e peso dje colebra y e ta cai na suela, y ainda cu su ultimo forsanan e tabata tene cabez dje animal ferroz na un distancia di su curpa.

Cinco meter largu

Naturalmente Riffler no a para mira esaki sin haci nada. Cu Carlos, otro ayudante nan ta garra e animal rapidamente, e na cabez, y Carlos na e rabu. Awor nan ta trata pa haci e animal aki lam di tal manera cu nan por los Jose foi su trampa. Jose kende su rosea awor a caba, tambe door cu e bestia a lora mas na su garganta a bai flauw.

Riffler cu Carlos ta traha cu tur nan forsa y ainda nan no por a logra saca nan companjero di e ,,braza'' di e colebra. Pero porfin nan a logra. E animal sinembargo a keda duna asina tantu resistencia cu Riffler mester a dicidi di matele. E tabatin un largura di cinco meter.



Durante tur e movecionnan aki e paracusa a hui bai, locual casi sigur tabata bon ainda, pasobra si esaki tambe a ataka cu nan dos, e lucha aki por tabatin un otro fin, y podiser nos amigonan lo no por a lesa e aventura aki. Jose a bini bij atrobe, y un bitter di un remedi cu nan ta camna cu ne, pronto ta pone Jose riba pia trobe.

E DIABEL DEN BOTTER

Tabatin un homber masha pober. Un dia e tabata camna tur tumba, buscando un trabao. El a camna, el a camna, te el a fada di camna. Cansa e quier a tira su curpa abao p'e sosega, ora el a weita cu e tera ey tabata tur gebaster di secura. Anto el a tende manera un stem ta sali for di e tera. El a yega poco mas acerca i el a tende un gritamentu.

,,Hepa, ta quende t'ey?'' el a grita i el a wak den e tera. Loque el a mira a cay e masha stranjo. Un homber ta grita i bula den un botter banda di un cabitu di bela.

,,Sacami aqui for, sacami aqui 'for.''

Martinus a buk, coge e botter tene i habri'e. E homber a bula sali afor. El a queda mes chiquitu.

,,Ay, mi bon Martins, masha danki. Lo bo weita, con lo mi recompensabo. Bo a salbami for di e cabitu di bela. Lo mi hacibo ricu. Scucha bon: Ami ta diabel. Mi ta bai drenta den barica di La Reina. Ningun hende lo no por sacami eyfor. Solamente pa bo lo mi sali. Bai cas numa.''

Martins a bai cas, E no tabata sa, cu e mester ta contento o no. E tabatin miedu di diabel ma pa es otro un banda e quier ta ricu si.

Despues di dos dia tur hende di e pueblo tabata sobresalta. La Reina tabata masha malu i ningun dokter no por a cur'e. Masque quico nan haci, La Reina ta sigui queja, cu su barica ta molesti'e masha. E no quier a come ni bebe. El a bira zwak i tur hende a quere, cu awor si La Reina tin idea di larga cai.

Martins a fia un flus cerca su compader i el a bai palacio.

,,Shon Arey, ami por cura La Reina.''

,,Ay mi bon homber, si bo por haci e cos ey, lo mi ta masha contento. Lo mi regalabo un sacu di placa di oro. Ma mi ta quere, cu ya bo a yega laat caba, e pober no tin ni rosea mas.''

Martins a papia cu Shon Arey te ora el a hany'e sol den kamber di La Reina. Mes ora e diabel di cun'e. Habri bentana numa, esun na bo man robez.

Martins a habri bentana i diabel a curi sali, mientras Martins di cun'e:

,,Wardami mas aya banda, mi tin un cos di papia cu bo.''

Mes ora cu diabel a sali for di La Reina, el a bira bon-bon. Martins a habri porta i shon Arey a queda contentisimo, cu su esposa a bira bon asina liher. Martins a hanya su sacu di placa cerca Shon Arey i di La Reina mes un cas grandi i bunita. Asina ta, cu Martins a queda ricu. Sinembargo e no tabata satisfecho. El a pidi diabel di drenta barica di un homber masha ricu, p'e por saque. Diabel a acepta ma e di, cu e no ta haci'e mas, pasobra e mester bai cas.

Martins a bolbe bin' haya hopi placa i su fama a plama. Cada biaha e tabata pidi diabel haci e quensji aqui. Te porfin diabel di un dia cun'e: ,,E biaha aqui si mi no ta drenta barica di ningun hende mas.''

E cu diabel, e cu diabel, te diabel a acepta diciendo: ,,Bo cuenta, lo mi drenta, ma lo mi no sali pa bo tampoco. Bo tin mi pasenshi den un botter.''

— E ta sigui.

TEST BO MES

S. Bispao ta un piloto di K.L.M. Durante 17 anja e la sirbi e compania aki fiel. Y hefenan tabata masha contentu cu ne. Nunca e la jega laat, nunca e la accidenta un avion, enfin un piloto correcto.

Riba un dia e mester a bula e trajecto cu un bon avion, moderno y rapido, di Aruba pa Miami. Su carga tabata 400 kg. di post, 1200 kg. di fruta, maleta 700 kg. y 18 pasahero, no tabatin biento, tabata tempo di calma. E trajecto aki a dura net 1 ora y 20 minuut.

Tres dia despues e mes piloto aki mester a bolbe haci e mes un trajecto, pero e biaha aki e carga tabata algu menos, di post tabata asina poco cu no ta haci diferencia, e fruta tabata mescos y tabatin un pasahero menos. Mescos cu biaha pasa no tabatin biento. Pero e biaha aki e la bula henter e trajecto den solamente 80 minuut.

Awor e pregunta: Kiko ta motibo di e diferencia aki. Si bo sa bo aardrijkskundeles na school bon, e pregunta no ta nada dificil. Bon exito.

Contestacion correcto otro siman.



Mabel Chin, di 4 anja, kende anja pasa a haci un operacion di curazon cu a resulta bon, a parce dilanti di Television cu e simbolo di un institucion cu nan tin na New York pa patientnan di curazon. Aki Chin ta pidi tur hende pa duna tantu cu nan por na e institucion aki pa salba bida di mas hende.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



NO. 7

E mucha ta duna su relato tocante e indiannan cu a ataca e coche di post, ora cu e ta menciona e cantidad di nan cu tabatin, tur hende ta keda boca habri, pasobra segun e no tabatin mas di 20, y en cambio Jim Loco a caba di segura tur hende cu nan tabata mas di mil. Pero tambe e mucha ta bisa con balente Jim a defende e coche y su pasaheronan, y claramente esaki ta cai na agrado di Jim, asina e ta keda amigo di e mucha.....

,,Tabata biba of muri'', e mucha ta sigui, Jim a tumba dos di nan for di cabai, y tambe e dos pasaheronan den coche tabata juda cu nan pistol.

,,Si, por lo menos mitar di nan a keda abao'', Jim ta bisa trobe.

,,Kier decir 500 morto anto, un dje hendenan ta tene Jim di spectakel, y tur ta cuminsa hari trobe. Pero Jim ta haci mescos cu e no ta tende nada. Ora cu no ta cuminiele e por ta sordo cu un bom ta rementa den su orea y e no sa mes.

,,Di tur manera, e resto a spanta y corre limpi bai, e ta sigui trankil. Di un distancia nan a cuminsa tira ainda, y asina nan a mata un dje cabainan y mi pasaheronan tambe a hanja rascu di bala. Y e ta busca tur rond pa mira na unda nan a keda.

,,Eseinan a bai den hotel serca Frankie'', e cowboy ta bisa y ta mustra den direccion dje saloon. Un lugar no muchu gaba pero cu letra grandi scirbi na entrada GRAND HOTEL. Y e cowboy ta bolbe puntra: ,,Pakiko bo a bolbe anto Jim? Boso no a spanta e indiannan?''

,,M'a perde un cabai, bo no ta comprende'', Jim ta bisa bon furioso. Ademas mi tabatin dos hende cu mester di dokter, y tambe mi no tabatin mas bala pa mi pistol ni mi scopet.''

,,No, esei lo tabata suicida'', un fulano bon bisti ta reconoce. Na su manera esaki tabata un hungador di placa. ,,Ta bon Jim, nos sa masha bon, cu bo no tin miedo di nada.''

Tur hende ta di acuerdo cu esei y Jim Loco tabata grunja di satisfaccion. ,,E mucha tambe ta un guapo, Jim ta bisa, y un bon tercio pa traha cu ne. Cu gusto mi kier un ajudante asina den temponan aki.''

E mucha ta bira corra te den su raiznan di su cabei, pero e no ta laga ningun hende sa con orgulloso e ta sinti su mes, e ta kita su sombre y pasa man den su cabeinan bruha, laga pasa cu e ta sinti su mes doodgewoon.

,,Arti Glow, cu ta mi ajudante no kier bai mas awor cu e indiannan ta ataka nos tur ora asina'', Jim ta sigui. ,,Si e hoben ei kier, mi ta regla tur cos pe na kantoor''.

E tercio bon bisti, ta puntra: ,,Kiko Jim, anto bo di cu bo no kier traha mas riba e coche di post''.

,,Ami, nunca Jim ta bisa, mi tin senjora y jiu pa mantene y mi no por entrega mi job na e manera ei. Loke mi ta bai haci awor ta percura pa semper mi tin hopi bala huntu cu mi. Y laga e indiannan bini numa. Unicamente mi kier hanja e bandidonan mas grandi manera Sitting Bull y Grazy Horse hefe dje indiannan pa mi mustra nan ta ken ta Jim.''

E sonrisa riba su cara y jen di chansa ta cambia mes ora cu e ta mira cara dje mucha hala disgusta.

,,No Jim, Sitting Bull y Crazy Horse no ta bandido'' e ta bisa calmo. ,,Mi conoce nan masha bon''.

Un silencio tremendo..... E hendenan di e pueblo un ta keda mira otro boca habri........

— E ta sigui



Un abrazo cu a resulta den un fracaso.... esta un situacion famia di Pamela y Alexander ta hanja nan mes aden!

St. George Hall di Comunidad Anglicano a keda inaugura pa tijdl. Gez. Arends

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS. — E ciudad aki a jà un club mas acerca, ta e St. orge Hall, cerca e misa Anglicano, l diasabra pasa cu ceremonianan oresionante a keda inaugura.

E edificio aki cu tin un tamaujo ular tabata jen di miembronan comunidad anglicano, amigonan nvitado, entre cual tijdelijk Gezagber di nos isla senjor Eric Arends, t Teagle di Lago Publico Relas y otro distinguido representante- di nos isla.

E predicador rev. senjor Father n Pipe ta duna tur e invitadonan honor y invitadonan un bon bini. spues di a lesa un oracion e ta a un resumen tocante e club aki, l a worde funda na servicio di e munidad en general.

enjor Bert Teagle ta expresa paanan di aprecio na direccion dje munidad anglicano y ta spera cu hende lo haci hopi y bon uso dje aki.

Despues di esaki senjor Arends ta ugura e club oficialmente y ta de- e comunidad tur cos bon.

E edificio aki cual ta un projecto senjor Isaac Chin y cual a worde strui pa senjor Conraad Nurray osta ƒ 25.000.—. Lo cual ta ni- hopi ta cu e ta completamente r di debe, un impresion masha adable!

Despues di e ceremonianan tabaun baile masha anima, bao di musica di Sam & His Alligators, y mientras diadomingo tabatin un concierto cual tabatin masha exito.

Ta un placer pa nos agrega nos mehor deseonan na Father Pipe y su hendenan di comunidad anglicano kende a traha asina duro pa a logra e edificio aki.

Pelicula pa mucha na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD. — Den e teatro aire-libre na Oranjestad, Diahierne awor, lo worde pasa un pelicula extra special pa muchanan, cual produccion lo bai henteramente na beneficio di Casa Cuna. Seis pelicula bunita ta para riba e programa. E presentacionnan lo cuminza 7'or en punto!

Den e anuncio nos a nota cu nan ta pidi 25 cent pa entrada, pero majornan por duna nan jiu poco mas tambe: organizadornan lo no nenga e placeanan.

Expertonan Mericano a declara cu Merca tin raket cu por alcanza Mars y Venus

WASHINGTON, 11 nov. — Expertonan Mericano riba terreno di raket a declara cu ya Merca tin raket cu por alcanza e planetanan Mars y Venus.

PAGINA TRES

Gran Celebracion Di Prome Aniversario Di Club Federacion

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS: — Den edificio di P.W.F.A.-Club, buuita decora y netchi di verf, diadumingo pasa prome anja di existencia dje Club aki a worde celebra. E edificio aki antes tabata di Excelsior Community Brass Band y ta situa na Weg Seroe Pretoe. Na cada banda dje podio tabatin e banderanan Hulandes, Americano, Venezolano y Ingles, mientras bandera dje club mes tabata bula den top di e clubhuis.

Varios bouquet di flor tabata aumenta e alegria y e bunitesa dje fiesta. Entre hopi di esnan presente nos a mira: senjores E. Petronia, deputado di nos isla, miembro di Staten C. Anslijn, miembro di Eilandsraad Leonardo, representantenan di Club Federacion di Corsow, senjores H. L. Spencer y J. H. Noordwijk y representantenan di otro clubnan.

Cu e himno nacional Hulandes e anochi di fiesta ta principia. Senjor J. Hernandez, kende tabata e maestro di ceremonia, ta duna tur hende un bon bini y ta gradici nan pa nan presencia. Cu un cierto orgullo y alegria e ta menciona e realizacionnan dje club aki riba terrenonan social y cultural durante e anja cu a keda tras di lomba y ta invita tur esnan presenta pa tuma un brindi na honor dje club.

E unico dama cu a haci un discurso e anochi aki tabata senjorita Elma Candwood, reina di carnaval di e club, kende ta felicita e club cu su exitonan durante e anja y ta desea bendicion di Dios riha e Club aki, e miembronan y e lidernan. Despues senjor C. Boatsman ta tuma palabra, kende ta miembro di club-comite. E ta haci un relato tocante hechonan dje club. E ta menciona varios dje subcomitenan, nan trabaonan y tambe cifranan cual claramente ta comproba cu nan en realidad no a sinta ketu. Mester worde observa cu e miembronan por haci compranan den nan club na prijsnan masha favorable.

Siguiente orador tabata senjor Anslijn, kende un anja pasa tempo di Inauguracion dje edificio dje club tambe a dirigi palabra na e invitadonan Orodor a papia tocante Libertd di miedo. E ta spera cu e miedo cu e obreronan tin y cu ta strobu nan di bira biembro di PWFA lo kita y cu otro anja durante celebracion di e segundo aniversario e edificio dje club aki lo ta chiki pa carga tur e miembronan. (Vet Red.)

Senjor H. L. Spencer di Corsow a expresa su mehor deseonan na e club y ta spera cu semper e club lo sigui padilanti.

Senjor H. Diaz, miembro di clubcomite ta gradici tur esnan cu a duna nan yudanza durante e anja termina y a dirigi palabranan di elogio na senjor Wim Scholl di Mercurius Trading pa su gran cooperacion cu e la duna semper.

Senjor J. H. Noordwijk di Club Federacion di Corsow tabatin hopi di conta y a tene su discurso na Hulandes, e ta trese saludo y deseonan di e 7.000 miembronan di Club Federacion na Corsow. E ta spera cu e obreronan di Aruba lo sigui ehemplo di nan companjeronan di Corsow y bira miembro di Federacion.

E ultimo oradoman e anochi tabata senjores E. Petronia y Leonardo, kende a expresa nan mehor deseonan pa e club y speraando cu hopi miembro lo bini acerca y cu e club lo hanja mas forza semper bai.

Afin senjor Hernandez ta gradici tur e oradornan pa nan discursonan y afectuoso deseonan.

Conjunto „Sensacional" a zorg despues pa e piso di baile tabata jen di parcha continuamente te laat den anochi.

Cumpleaños feliz

Senjora Violeta Wester ta celebra su 22 anja di edad. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Napoleon Wester, 3 ihanan Harold Damian, Lucresia Maduro, Lourdes Thode.

— — —

E hobencito Thomas Paesch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Bernadette, S'novio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, familia Wever, De Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal senjor Felix Martin Figaroa. Sincera felicitacion ta bini di su esposa Rosalinda, 5 jiunan Frida, Alicia, Beatrix, Winanda, Rosindo y demas familia Figaroa.

Awe ta cumpli su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, muy especialmente di su sobrina Elly Dijkhoff, pepe y omo y tambe tur su amiguitanan y amiguitonan di Jeugd Centrum di Tanki Leendert.

— — —

Awe ta cumpli 16 anja di feliz union matrimonial e distinguida parcha Juan van den Berg y senjora Arsela Solonier van der Berg, pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitacion di nan jiunan Reminio, Lorenzo, Laurano, Ali, Ramon, Cecilia, mamanan Tina, Emilia, tata Marcelo Solognier, compader Emiliano Maduro, comader Felecita Wouters y di familia Solognier y van den Berg.

— — —

Ta cumpli 10 anja di feliz existencia e hobencito Emiliano Wouter. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, wela y welo, tanta y omonan primo y primanan, padrinonan Florito Ras y Capi Maduro, madrina Seferina Ras tur su amigonan di 4de klas di Don Bosco School.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo den Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 12 di nomber

CINE

DE VEER 8.30: The gift of love
RIALTO 8.00: La barca de oro
PRINCIPAL 8.00: Seven hills of Rome
AURORA 7.30: Francis in the haunted house
SAVANETA 7.30: „Artista Unidas" — „Mariachi mil amores" in combinatie met de film: Vengance valley

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diarazon 12 di nomber
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 La Voz del Evangelio
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Luz y verdad
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 12 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano

7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

BUREY THOMAS Y SU ARTISTANAN CU LO YEGA ARUBA AWE



Awe Burey Thomas y su artistanan lo jega Aruba. En total nan ta ocho: Burey Thomas, Bill Trotman (e comico), Daphne Sheppard, Janet Simon, Margaret Francis, Juanita Henry, Reynold Phillip y Owen Roberts. Riba e foto, un parti dje artistanan den accion.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 40

m por ta posible cu condesa Rye- m por ta hacie un tal invitacion entras mester tabata net contrario, mo t'e tabata desina pa casa cu min. T'e Armin a casa cun'e den kapel na Lisboa. Huno nan a casa ainda e ta corda e pregunta cu e igioso a haci na dje i Armin arola dilanti pia di altar. Nan a hura stima otro i d ta esposa esposo.

Lastimamente e matrimonio no bata valido, pero pa Dios i pa nan ncenshi, nan tabata casa cu otro.

Sinembargo pa no larga e muhe ui comprende quico tabata pasa n su mente, el a responde lihe:

„Un invitacion pa Lancedene. Esai loque nunca mi por a spera di bo. ni bon i simpatica bo ta, Lady arisa".

„Mi ta desea pa bo bini aja", e ndesa a ripiti.

E n' tabata sa quico e mester a ntesta e momento ai. E n' tabata cu lord Ryeburn lo tabata desea presencia aya; e asunto aqui lo r a bin bira un poco penosa pa n tur dos i un poco risca di mas. ero esai no tabata importa; nan bata custumbra na sufri. E quier puntra lord Armin prome cu e na e muhe aqui cualquier contesta.

„Ta sinti masha tanto cu mi no por ntesta bo esaqui en seguida", e ucha muhe a duna pa contesta, pabra prome cu mi contesta bo, mi di pensa mi bon.

„E tin un amante", Lady Clarisa pensa unbez.

I e ora ai el a sinti un subito sencion di alivio, cu a inclina di sea as bondadosa cu e hoben mahesosa Spanjol.

„Qui dia bo por bisa mi cu mi vitacion?" el a puntra. „Mi ta forando un partida pa Lancedene i ni mi ni Lady Ryeburn no ta contento bo mester ta ausente na e ocasion qui pasobra ya bo a bira caba mara un famia".

Inconscientemente e dos rivalnan qui tabata rivaliza den bondad.

„Si bo por duna mi solamente tres a, anto lo mi por duna bo un contesta categorica".

Lady Clarisa tabata sinti awor di nobo un sensacion placentera. No solamente tabata evidente cu e hoben tabatin un amor, pero tambe cu e amante tabata leu i cu e tabatin di skirbie pa e por a hanja esaqui su aprobacion. E idea aqui sol caba a haci e condesa hanja masha aprecio pa Carmen i el a experimenta tal consuelo cu cielo tabata parce blauw i e cesped mas berde.

Nan a separa amablemente foi otro Carmen a hai na su comision i Lady Clarisa a bai su cas. Pero curazon di Carmen tabata palpita i su cara tabata preocupa.

Tur e cosnan aqui tabata masha peligroso. E tabatin miedo pa e no a bruha denuncia su gran secreto. I asunto di su permanencia na Lancedene esai e no por a bisa nada di dje tampoco ainda. Tabata parce Carmen cu awor el a yega na e limite di pena humana.

Com cu ta, e mester a trata na contra cu lord Ryeburn pa e bise un paar di palabra.

I loque cu lo e puntre ta lo siguiente:

„Bo quier pa mi bai Lancedene?"

I lo e obedece su decision.

El a busca un chens ora cu lord Ryeburn a sali i e tambe a traha su plan.

Ora cu el a bin contra cu e lord el a puntre su cabez inclina i cu un curazon cu tabata palpita:

„Lord Ryeburn permiti mi solamente un paar di palabra. Lo mi no exigi mucho di bo oranan Lady Clarisa a invita mi pa mi bai Lancedene. Mi quier a sa loque abo ta pensa. Mi mester bai si of no?"

E mirada cu cual e pregunta aqui a bai acompanja tabata mas elocuente cu un discurso.

Na un manera masha carinjoso e mucha muhe a continua:

„Mi ta comprende. Pero mi ta quere cu lo ta mehor pa nos tur dos, si nos queda separa di otro".

„Si", el a responde; „e asunto aqui ta mes cruel pa mi manera e ta pa bo....pero, bo ta gusta di mira Lancedene?"

Insensiblemente su boz a bira tristei den su wowonan a resplandece e luz di amor.

Cu e dushi tono cu tabata caracteriza su bon caracter Carmen a responde:

„Com mi por larga di ta gusta un luga asina. Pero lastima cu no ta tur ora hende por haci tur loque nan ta gusta. Quico haci? Quico lo socede si mi rehusa? Mi ta bai mira cu mi por hanja un excusa satisfactoria".

„Mi ta quere cu lo ta mehora bo bam Lancedene numa". e lord a contesta pensativo. „Un rechazo na e simple invitacion aqui lo queda malo i hasta lo e por lamta sospecho".

„Mi ta gradici bo pa e contesta na mi pregunta. Lo mi bai Lancedene anto, como bo ta hanja cu esai ta mas combiniente pa mi. Bon dia".

Su manece ora cu Carmen a topa cu Lady Clarisa el a bis'e cu e ta dispuesto na acepta su invitacion i Lady Clarisa a responde:

„Mi ta sinti mi masha alegre cu ta bai aya cu nos. Mi ta priminti bo cu di mi banda lo bo pasa mas bon cu por aya. E ta un luga hermoso i pintoresco i mi tin e seguridad cu lo bo guste tambe".

Despues di esai ningun hende mas no a preocupa nan cu Carmen ta bai si of no i ningun hende no a menciona e asunto ai tampoco mas.

Deliberadamente Carmen a aumenta e distancia cu tabata separe foi lord Ryeburn. Den su cara hende por a mira cu tabatin algo cu tabata conseshé di ser prudente dia cu nan bin bise cu e mester bai Lancedene.

Porfin a yega e dia di bai Lancedene. E condesa viuda, Armin, Clarisa i Carmen a sali Ryeburn Hall. E vehiculo a hiba nan stacion.

Tabata den periodo di Mei, e Mei cu e poetanan ta canta den nan verso tur fragancia i armonia, tur luz i floman. Lancedene hamas por tabata bunita manera awor i no tabatin palabra pa splica suficientemente com bunita e luga aqui tabata brilla den tur su splendor i abundancia bao di poder i milagro di naturaleza. E limoneronan tabata tur na flor i nan perfume tabata embalsama aire; e castanjanan tabata parce ramilletenan.

I amantando su wowonan, Carmen a mira su dilanti e regia morada cu mester tabata di dje e luga di cual asina tanto el a sonja. Ni den e momento aqui ainda e no tabata risca abri su wowo of hiza esaqui mira lord Ryeburn. E tabata comprende su pena cu no tabata menoi di esun di dje.

E tabata percura pa e no move bai mucho na lado di lord Ryeburn den e casa. Ai, qui distinto el a figure e *yegada di su cas* tempo cu ainda Armin a primintie cu tur esaquinan lo tabata su propiedad tempo cu nan tabata namora i a casa na Lisboa. E tempo ai e tabata bai ser esposa di lord Ryeburn, e muhe adorado i hermosa. I awor nan tabata pas'e manera e tabata un stranjera, mientras tur e grito i saludonan di bonbini tabata dirigi na e condesa hoben. I e cos di mas penoso tabata cu lord Ryeburn mes mester a ricibi i saluda Carmen como si fuera esaqui tabata un stranjero den e cas aqui.

Porfin nan a alcanza Lancedene, e lugar cu tabata asina tanto gusta pa tur esnan cu a conoce. Quizas sabiendo loque el a sufri, e no tabata aventura pa bai aya. Quizas lo e no a ser ricibi tampoco cu asina tanto hubilo, pasobra e tabata un pobercita sin famia. E, cu a sacrifica e gran deseo di su bida na sirbi mama dje homber cu asina tanto el a stima, no por a soporta mirada dje cas aqui. Su pena tabata di mas i el a hui foi tur hende i a bai busca alivio den soledad den parque. I alzando su brazanan na cielo, el a suspira:

„Tata di misericordia, pordona mi, pasobra mi no por mas".

Huyendo asina mitar loco pa e dolor i e pasion cu tabata tormente, na un momento dado cu el a bini manera na su mes, el a abri wowo i a hanja lord Ryeburn su dilanti

Un solo mirada tabata suficiente pa e lord a comprende tur cos. El a para un rato teniendo e mucha muhe su mannan tembloroso.

„Carmen", el a grite.

I tur e amor cu tabata acumula den su curazon a revela den e sola palabra: „CARMEN!"

Pero e mucha muhe a retrocede.

„No bisa mi nada. Mi n' quier tende nada. Por Dios, haci mi un gran fabor, Armin. Ni un palabra mas".

Pasion i pena a domine; pero e tabata honesta. Ni un palabra mester a ser cruza entre nan dos cu no tabata digna.

El a scapa di su presencia i e lord tabata para ta contemple largo rato.

El a comprende su dolor i aunque cu e por a paga un fortuna pa e consele na e momento ai, sinembargo e tabata conoce e mucha muhe su caracter. I e tabata sa tambe cu tur su esfuerzo lo tabata enbano.

„Dios ta yuda nos dos", el a bisa. „Bida ta cruel i destino ta duro!"

CAPITULO XVIII

E bida na Lancedene, cu na apariencia tabata tranquil i pacifica, en realidad tabata extranjamente penosa.

Lord i Lady Ryeburn a invita un gran numero di amiga i amigonan i un biaha mas e antiguo Hall tabata asiento di hospitalidad di mas noble.

E condesa a larga haci un baile i hamas lord Ryeburn a lubida e circunstancianan cu a acompanja esai. E comarca di mas selecta tabata presente na e baile aqui i e fiesta tabata brilla den tur su splendor. E principal salonnan tabata abri. E invernaderanan tabata brillantemente ilumina.

Lady Clarisa a aparece brillantemente cu su traje oro i balnco, ostentado e brillantenan rico, regalo di boda di su tata.

Su cara hechicera tabata brilla di placer estando senjora i maestra dje mansion regia aqui.

Carmen a roga nan na principio di permitie di no tuma parti na e baile, pero Lady Clarisa no quier a tende tal cos.

„No", el a bisa. „Bo mester asisti na e baile, pasobra t'esai ta un dje atraccion major. Su cara Spanjol mester forma gran contraste denter dje Inglesnan blond. No bisa mi no, Carmen. M'a pensa caba loque bo mester histi i no desenganja mi. Mi ta desea pa bo bisti un mantilla Spanjó i un flor den bo cabeinan. Lo bo quier complace mi?"

„Bo tin realmente empenjo?" Carmen a puntre.

„Si....realmente. Mi ta pidi bo esai como un fabor. Lo bo sea un dje atraccion di mas grandi".

„Lo mi quier a complace. Pero actualmente mi no tin gracia absolutamente den asuntonan di baile".

„Pero bo ta asina hoben, asina bunita, Carmen", e muhe a responde stranjo, sin sa quico mas pensa awor.

„E asunto ta cu mi no tin custumber di presencia sorto di dibercionnan asina", el a duna como replica. „Bo no mester huzga manera bo por huzga majoria dje otro damanan. Nunca mi n' bai baile. Ta com e por interesa mi?"

„I bo n' desea nunca tampoco di a asisti na un baile?" e senjora a puntra ainda na un duda penetrante.

„No; en absoluto", Carmen a duna pa contesta.

Lady Clarisa a adopta un aire di superior experiencia.

„Mi por bisa bo e motibo. E asunto ta cu bo no tabatin admiradornan favorito, den cualnan bo mester ta un diferencia. Pero den e baile aqui lo bo diberti bo, Carmen. Lord Ryeburn lo halia cu bo; i e ta un dje mehor bailiadornan conoci den su epoca".

Sinembargo pa mas grandi sorpresa di e lady e mucha muhe a retrocede como si fuera ta un golpe a heride i su cara a bira bleek.

„No, no", el a grita.

Luego haciendo un esfuerzo sobrehumano e mucha muhe pobercita a sonrei cu mannan tembloroso:

„Lo mi hanja masha berguenza", el a bisa.

Lady Clarisa a quere cu ta rango di su esposo, su posicion di donjo di cas a impone e hobencita aqui. I e tabata pensa na tranquiliz'e.

„Bo n' tin paquico di teme lord Ryeburn", e muhe a bisa amahlemente „E tin un concepto alto di bo. Ma ta su moda mes ta queto i reserva asina. E no conoce quico jama orgulloso maske e ta di raza noble".

Tranquilo i reserva! Carmen a recorda subitamente com el a mira e hoben aqui bao di ramanan dje arbol durante nan encuentro, cu su cara radiante, su wowonan jen di luz, e labionan bunita i amoroso cu tabata expresa frasenan amante. El a hiza su man cu algo di orgullo den su gesto gracioso.

„Mi ta sigura bo, senjora", el a bisa, „cu mi tin wel masha respet pa lord Ryeburn, pero mi no tin miedo di dje".

„Ta alegra mi di tende bo bisa asina. M'a sospecha cu bo tabata indiferente i reserva pa cun'e. Mi ta contento cu mi casa no ta disgusta bo. Tin bez ta parce mi como si fuera bo ta un parti di nos famia".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Cisco no ta perde tempo di coge su verrekijker y observa e grupo alla bau di e barranca. Y despues e ta bisa: „Ta un propuesta di rescate. Nan kier trata asunto cu bo, pa medio di e mucha muher". Y Riancho ta drei mirele pa e contesta: „Sinverguenzanan". Pero jen di gana di usa su revolver. Riancho ta bisa atrobe: „Cisco, nos por tira nan tres mata". Pero Cisco ta gusta tene precaucion y ta corre responde: „No, e ora Delia ta corre peliger". Y sin perde tempo Riancho ta bisa: „Bo kier pa mi regla e asuntonan cu nan anto?". Y Cisco ya tin otro plan parce, pasobra e ta contesta e ora: Nos lo busca otro manera. Mi no ta confia esey nan"

JUAN EL INTREPIDO

„Ya ta laat, Kevin.... Pa nos triunfa den nos mision, nos tin cu logra pa bo ruman muher sera su boca.... y pa e no interpone mas", Juan ta bisa. Y ansioso e ruman muher ta pensa: „Qui esperanza. E ta loco si e ta kere cu mi ta bai laga mi ruman homber keda putri den prison." Y pronto nan ta bolbe bisa: „Di e piloot pa e planeador.... Ya nos por mira e vliegveld. Cla." Y atrobe: „E senjal. Nos ta bai los."

☆

DICK TRACY

„Esta un idea horrible. Un slotmachine cu modelo di un waag pa baby".

„Bo tin razon, Lizz." Y atrobe Lizz ta puntra: Kende a trecele, Murphy?". Pero mes ora e machien a haci un sonido y moneda ta sali cai afor. Murphy ta nota cu e machien tin un carchi n'e y ta cogele. „Mirami aki, no? Riba e carchi ta scirbi: Broadway and tenth, mi ta supone ta caminda nan a hanje. Y Lizz ta responde: „Hm„ mi ta mira caba cu lo presenta otro caso." Murphy ta contestele: „Ken sabi, na kiko e aparato condena aki por bai para."

☆

RIP KIRBY

Gozando di bebidas tini na e restaurant. Dulce ta drei bisa: „Ya nan a regresa di e entierro di bo ruman. Rip. Bo a hanja sabi caba ta kende a matele? Y sin lamta su cara Rip ta contesta: „Ainda no, Dulce." Y sendiendo su pipa cuidadosamente. Rip ta continua: „Ni e rifel, ni e lanterna no tabata di ningun prueba. Awor solamente ta keda nos un recurso...." Y mientras Kirby ta coge su koppie di koffie y hibele su boca pa e bebe, e ta continua bisando „Y esei ta si mi sinja lesa mente di hende y esaki por bira otro asesinato.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Potter, empresa Boswor ta preparando un proyeclo di e brug di piedra! Mi quier e presupuesto ora nan ta cla! Limo ta manda Potter. Limo, bo ta loco, mi no por obtene e documentonan ei! Potter ta contesta fada. Amigo, bo no tin un idea di tur cos cu mi sa di bo! E negoshi di accion; e dama Horton, un debe di wega na Mexico. Lo bo quier pa mi bisa Srta. Gregg algo, Potter? Bah, lo bo mester obtene e presupuesto ei, y na bon! Oke, Limo.... lo mi mira, e ta contesta. Y den su mes e ta pensa: Quizas mi mester liquidabo.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana Smith a queda boca habri di asombro. Historia di mi bida? e ta puntra? Si, tin momento cu nos tur quier conta otro nos secreto! Val ta bisa. Esei ta berdad. Solamente ami no por contabo mi bida.... E caballero a queda mira e mucha muher, e no sa quico mas e bise. Pasobra mi no sa nada di mi bida. Unico cos cu mi sa ta mi ta aqui. Juana a contesta.

☆

PEPITA

Pepita a sinti un movemento den cushina. Despierta, Lorenzo! mi ta tende un ladron! e ta sacudi Lorenzo cu ta ronca. Bo ta sigur, Pepita? esaqui ta puntra, sin habri su wowo mes. Pa loque mi a tende, ta parce cu si... Pepita ta contesta. Laga nos wela.... Na unda e lista di telefoon, cu mi ta warda aqui den ta? - y Lorenzo ta habri e nachtkasje, saca e lista duna Pepita. Tuma... aqui bo ta haya e number di telefoon di polis!

☆

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesvirbel.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 12 di nomber

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Toña la Negra
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Memo Salamanca
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Olga Rivero
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Muziek di oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Festeja cu Mario's
21.45 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

TA BERDE?

Como e vapor tabata e punto di sali i ya e steward a jama tur pasaheronan di segundo i primera clase na tur camina, el a bin contra te p'atras riba dek cu un muhe hoben cu un baby riba su scochi- I e quier a puntra e muhe den cual clase e ta i pura el a puntre: „Ta di prome of di dos?"

E mucha muhe cu ainda no a yega asina leu a responde jen di berguenza: „No ta di mi, meneer Ta jaja di yiu mi ta."